

Eurobarometr: V sicilském Palermu je bezpečněji než v Ostravě a Praze

Eurobarometer: im sizilianischen Palermo ist es sicherer als in Ostrava oder Prag

Ostrava a Praha jsou v poslední desítce evropských měst v hodnocení pocitu bezpečí jejich obyvatel.

Ostrava und Prag stehen unter den letzten zehn¹ europäischen Städten in der Bewertung des Sicherheitsgefühls /Sicherheitsempfinden von ihren Bewohnern.

Ukazuje to průzkum Eurobarometr provedený v 75 městech EU, mezi nimiž byla Praha a Ostrava.

Es zeigt die Untersuchung „Eurobarometer“, die in 75 Städten der EU durchgeführt wurde, unter denen auch Ostrava und Prag waren.

I obyvatelé „mafiánského“ Palerma na Sicílii se podle něj cítí bezpečněji než Pražané a Ostravané ve svém městě či ve čtvrti, kde bydlí.

Auch die Bewohner der "Mafiastadt" Palermo auf Sizilien fühlen sich nach der Umfrage sicherer als die Prager und Ostrauer in ihrer Stadt oder in ihrem Stadtviertel, wo sie wohnen.

Ještě hůře dopadlo dotazování občanů, zda většině lidí ve svém městě mohou věřit: v Ostravě řeklo ano 38 procent, v Praze jen 35 procent.

Noch schlimmer ist die Befragung der Bevölkerung ausgegangen, ob man der Mehrheit der Menschen in der jeweiligen Stadt trauen könne: in Ostrava haben 38 Prozent „ja“ gesagt, in Prag waren es nur 35 Prozent.

Pro srovnání v Lipsku spoluobčanům věří 87 % lidí, v Mnichově 84 procent.

Zum Vergleich: Leipzig vertrauen den Mitbürgern 87% der Menschen, in München 84 Prozent.

Také vůči cizincům jsou Češi opatrní.

Die Tschechen sind auch gegenüber den Ausländern misstrauisch.

V Ostravě si jen necelá polovina lidí myslí, že přítomnost cizinců je dobrá pro město.

In Ostrava glaubt nicht einmal die Hälfte der Menschen, dass die Anwesenheit der Ausländer für die Stadt gut ist.

To je čtvrtý nejhorší výsledek. V Praze si to myslí 60 procent.

Es ist das viertschlechteste Ergebnis. In Prag sind 60 Prozent derselben Meinung.

Seznam vybraných měst podle bezpečnosti:

Die Liste der gewählten Städte nach der

¹ **Zehn**, die; -, -en:

a) *Ziffer 10*: eine Z. an die Tafel schreiben;

b) *Spielkarte mit zehn Zeichen*;

c) (ugs.) *Wagen, Zug der Linie 10*: wo hält die Z.?

Am unteren Ende der Rangfolge

Sicherheit geordnet:

1. Oivedo (Spanien)
2. Groningen (Niederlande)
3. Aalborg (Dänemark)
4. Oulu (Finnland)
5. München (Deutschland)
6. Piatra Neamț² (Rumänien)
7. Luxemburg (Luxemburg)
8. Bordeaux (Frankreich)
9. Kopenhagen (Dänemark)
10. Helsinki (Finnland)
- ...
32. Palermo (Italien)
- ...
50. Košice (Slowakei)
57. Bratislava (Slowakei)
- ...
69. Ostrava (Tschechische Republik)
70. Prag (Tschechische Republik)

Zdroj: Eurobarometr

Quelle: Eurobarometer

V některých ohledech občané Ostravy **trumfovali Prahu.**

In mancher Hinsicht übertrafen die Bürger von Ostrava die Prager.

Téměř dvě pětiny dotázaných v Ostravě si myslí, že najít dobré **bydlo za slušný peníz je snadné.**

Fast zwei Fünftel der Befragten in Ostrava glauben, dass ein **anständiges Zuhause** / ein attraktiver Wohnplatz ³ fürs gute Geld leicht zu finden ist.

V Praze sdílela tento názor jen čtvrtina tázaných.

In Prag teilte diese Ansicht nur ein Viertel der Befragten.

V řadě dalších ukazatelů, od zdravotnictví až po spokojenost s čistotou, s vybavením města a s využíváním obecních fondů, byla Ostrava o pár procent před Prahou.

In einer Reihe von anderen Aspekten / Gesichtspunkten, vom Gesundheitswesen bis zur Zufriedenheit mit der Sauberkeit, mit Einrichtungen der Stadt und mit der Nutzung der Fonds der Gemeinde war Ostrava um ein paar Prozent vor Prag.

Odpovídá tomu i hodnocení chudoby.

2 Moldavský Kamenec

3 **Wohl|le|ben**, das (geh.): *sorgloses Leben im Wohlstand*.

Dementsprechend ist auch die Bewertung der Armut.

V Praze si tři pětiny lidí myslí, že to není problém, zatímco v Ostravě sdílí tento názor jen třetina dotázaných.

In Prag dachen/glauben drei Viertel der Menschen, dass es kein Problem ist, während in Ostrava diese Meinung nur ein Drittel der Befragten teilte.

275 slov

Zdroj: Právo